

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования

«Полоцкий государственный университет»

Республиканский институт высшей школы



**ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ  
В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ:  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ И МЕЖДУНАРОДНЫЙ АСПЕКТЫ**

Электронный сборник статей  
международной научно-практической конференции,  
посвященной 50-летию Полоцкого государственного университета

(Новополоцк, 8-9 февраля 2018 г.)

Под редакцией  
Ю. П. Голубева, Н. А. Борейко

Новополоцк  
2018

***Инновационные подходы в образовательном процессе высшей школы: национальный и международный аспекты*** [Электронный ресурс] : электронный сборник статей международной научно-практической конференции, посвященной 50-летию Полоцкого государственного университета, Новополоцк, 8-9 февр. 2018 г. / Полоцкий государственный университет ; под. ред. Ю. П. Голубева, Н. А. Борейко. – Новополоцк, 2018. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

Представлены результаты новейших научных исследований, посвященных различным аспектам организации образовательного процесса высшей школы в инновационной среде, а именно: проблемам проектирования и реализации компетентностно-ориентированных образовательных программ в учреждениях высшего образования, возможностям использования информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе, вопросам педагогики и методики высшего образования.

Предназначен для научных и педагогических работников высшей школы, будет полезен студентам, магистрантам и аспирантам университетов педагогических специальностей.

*Сборник включен в Государственный регистр информационного ресурса. Регистрационное свидетельство № 3141814304 от 05.02.2018.*

Компьютерный дизайн *М. С. Мухоморовой*  
Техническое редактирование *Т. А. Дарьяновой, О. П. Михайловой*  
Компьютерная верстка *Д. М. Севастьяновой*

211440, ул. Блохина, 29, г. Новополоцк, Беларусь  
тел. 8 (0214) 39 40 46, e-mail: n.boreiko@psu.by

УДК 378.147.091.3:[811.111'276.6+61]

## ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИНЦИПОВ CLIL ПРИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

*Е. В. Гордиенко, доц. кафедры иностранных языков, канд. филол. наук, доц.*

*Е. Л. Соляненко, преподаватель кафедры иностранных языков*

*Запорожский государственный медицинский университет, Украина*

В связи с глобализацией английского языка, реформированием систем образования и здравоохранения Украины, одним из первостепенных остаётся вопрос достаточно высоких требований к уровню владения английским. Решение этого вопроса связано непосредственно с качеством обучения иностранному языку в вузе. Владение иностранным языком профессиональной направленности, в том числе английским, стало необходимостью наряду с самообразованием и адаптацией к профессиональным условиям работы. Другими словами, каждый выпускник медицинского вуза должен не просто свободно говорить на иностранном языке, он должен мыслить на нем, чтобы стать конкурентоспособным на рынке труда.

Современный выпускник медицинского вуза должен подтвердить владение иностранным (английским) языком не ниже уровня B2 общеевропейской шкалы языковых компетенций. Это значит, что будущий специалист сферы медицины должен понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе и узкоспециальные; говорить достаточно быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений; уметь делать четкие, подробные сообщения на различные темы и излагать свой взгляд на основную проблему, аргументировать преимущества и недостатки разных мнений; высказывать свою точку зрения по проблеме и др. [1].

В настоящее время в большинстве медицинских вузов Украины, согласно учебной программе, обучение иностранному языку является обязательным только на первых двух курсах, на старших курсах иностранный язык предлагается как дисциплина по выбору. В свою очередь студенты первого курса поступают с разными уровнями владения английским после школ, а именно, от A1 до B1. Таким образом, появляется необходимость внедрения новых инновационных подходов к обучению иностранному (английскому) языку. Пересматриваются не только цели, задачи и методы обучения, но и, конечно же, содержание материала.

В основе большого количества современных принципов обучения иностранному языку лежит коммуникативная методика. За последние несколько десятилетий одним из наиболее эффективных стал метод предметно-языкового интегрированного обучения CLIL (Content-Language Integrated Learning). Акроним CLIL (Content and Language Integrated Learning) обозначает интегрированное обучение предмету и языку. Первым этот термин использовал еще в 1994 году лингвист Д. Марш, по мнению которого CLIL – это «целостный образовательный подход, который включает ряд моделей» [2], исполь-

зубаемых в зависимости от поставленных целей при обучении иностранному языку. В наши дни данный метод активно внедряется и используется коллегами из города Тарту, Эстония (Narva College of the University of Tartu) [3].

Принцип данного обучения состоит в том, что средством изучения профильной дисциплины по будущей специальности является иностранный (английский) язык. Такой подход обеспечивает одновременное изучение предмета профессиональной направленности, совершенствование знаний и навыков иностранного языка. Это, в свою очередь, способствует систематизации и расширению профессиональных знаний, а в нашем случае знаний в области медицины, повышению активности и организованности в обучении, формированию и закреплению умений использования литературы по будущей специальности, развитию познавательных способностей и навыков самосовершенствования.

Одним из четырех основополагающих принципов CLIL, который напрямую связан с такими процессами как восприятие, внимание, память, воображение и мышление, является познание (от латинского слова *cognitio*- знание, познание). Когнитивный принцип обучения, с этой точки зрения, направлен на развитие умений студентов-медиков взаимодействовать с бесконечно обновляющимся информационным потоком: последовательно анализировать информацию и умело применять полученные знания в своей будущей профессиональной деятельности. Студент становится заинтересованным и активным участником процесса обучения.

Следующим принципом CLIL является содержание учебного материала (*content*), важная составляющая которого – аутентичный текст, в рамках английского языка медицины, это может быть текст медицинской направленности в зависимости от специализации будущего врача.

Тексты должны иметь информативную направленность, содержать медицинские термины, но в то же время, быть понятным студентам с точки зрения грамматики и отвечать интересам будущей профессии. Также тексты должны быть адаптированы по степени сложности, то есть, чтобы лексико-грамматические особенности материала не уменьшали желание студента получить информацию. Для успешной работы студента-медика с текстами целесообразно проводить подготовительную работу на практических занятиях.

Так, при ознакомительном чтении (*reading for gist*) студент предпринимает попытку понять основную структуру и общее содержание текста; при поисковом чтении (*reading for specific information*) – найти определенную информацию; изучающее чтение (*reading for detail comprehension*) помогает развивать память, логику, мышление. Аналитическое чтение способствует формированию навыков осмысления содержания. Правильно подобранные тексты есть основой для закрепления навыков всех видов речевой деятельности: чтения, говорения, письма и аудирования. Таким образом, работа с текстом не просто важна, а, безусловно, необходима для самосовершенствования будущего специалиста-медика.

В последнее время вопросы коммуникативных навыков будущих врачей неоднократно затрагиваются в медицинском дискурсе. Поэтому такие принципы CLIL, как

коммуникация (*communication*) и культура (*culture*), помогают преодолевать трудности межличностного живого общения студентов-медиков на английском языке, подготовить будущего врача к общению с пациентами, способствуют формированию умений оказывать эмоциональную поддержку пациентам.

Одно из преимуществ CLIL состоит в том, что английский язык, как правило, используется в конкретном контексте при выполнении конкретных профессиональных заданий. Изучаемые по специальности дисциплины и английский язык воспринимаются студентами как единое целое.

В заключении хотелось бы отметить, что интегрированное обучение предмету и языку все более широко применяется при профильном обучении в медицинских вузах. Внедрение методов CLIL в образовательный процесс позволит создавать комфортную языковую среду, использовать актуальный аутентичный материал, развивать навыки критического мышления и креативного подхода к решению профессиональных вопросов. Прочные знания своей специальности, культура и этика общения с пациентом, языковая компетенция – актуальные критерии отбора будущих работников медицины потенциальными работодателями в условиях острой конкуренции на рынке труда.

#### **Список использованных источников**

1. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment». – Cambridge University Press, 2007.
2. CLIL: An interview with Professor David Marsh / International House Journal of Higher Education. – Iss. 26: Spring 2009(22). – Режим доступа: <http://ihjournal.com/content-and-language-integrated-learning>.
3. Раннунт М. Интегрированное обучение предмету и языку в подготовке студентов педагогических специальностей / М. Раннунт, К. Райк. – Нарва : Narva College of the University of Tartu and authors, 2016. – 77 с.